

# नेपाल महोत्सव २००९ NEPAL FESTIVAL 2009

**Organizer(आयोजक):** NEPAL FESTIVAL ORGANIZING COMMITTEE (नेपाल महोत्सव आयोजक समिती)  
MARUE BLDG. 4F, 2-1-2, Nakazato, Kita-ku, 114-0015 Tokyo, Japan  
Tel : 03-3917-6831/9 Fax : 03-3917-6858 E-mail : nemahotsav@nepalfestival.jp web: www.nepalfestival.jp

**STALL RESERVATION FORM DEADLINE (स्टल बुकिङको फारम भने अन्तिम मिति) : JUNE 30, 2009 (TUESDAY)**

Date मिति:

NAME OF THE ORGANIZATION (कम्पनीको नाम):

(छाप)

NAME OF THE AUTHORIZED PERSON (सम्बन्धित व्यक्ति):

TYPE AND DETAILS OF EXHIBIT(ब्यापार वा प्रदर्शनको किसिम):

ADDRESS (ठेगाना):

TEL NO (टेल नं):

FAX NO फ्याक्स नं:

Email

PRICES FOR AVAILABLE BOOTHS FOR 2 DAYS (tick the applicable box) रदिन स्टलको लागने रकममा टिक मार्क  गर्नु होला

- FOOD/DRINK STALL (रेस्टुरेन्ट र बार स्टल) : ¥100,000 टेन्ट १, ग्यास सहित् बर्नर चुलो २, टेबल २, कुर्सी २, बिजुली, साइनबोर्ड र फोहोर ब्यवस्थापन
- EXHIBITION & SALES STALLS (बिक्रि बितरण तथा प्रदर्शन स्टल): ¥ 50,000 टेन्ट १, टेबल २ कुर्सी २ बिजुली, साइनबोर्ड र फोहोर ब्यवस्थापन
- EXHIBITION ONLY (प्रदर्शन गर्न मात्र पाईने): ¥ 30,000 टेन्ट १, टेबल २, कुर्सी २, बिजुली र साइनबोर्ड
- NGOs, NPOs : ¥ 20,000 (NGO/NPO आदिलाई प्रदर्शन गर्न मात्र पाईने) टेन्ट १ (2700cm X 1800cm), टेबल १, कुर्सी २ र साइनबोर्ड

SPECIAL REQUEST TO THE ORGANIZER (extra cost levied for more than mentioned above)

माथि उल्लेखित बाहेक आवश्यक सामानको आयोजकलाई तल जानकारी दिनु होला र त्यस्को थप रकम लाग्नेछ ।

WE SHALL SEND YOU THE CONFIRMATION AND COLLECT THE PAYMENTS AFTER STUDYING THE AVAILABILITY OF SPACE ALLOCATION DETAILS.

यस फारम अध्ययन गरी स्टल र स्थान खाली भएमा रकम भुक्तानीको लागि जानकारी गराइनेछ ।

- Please send a signed copy of this form & retain the copy.

यस फारम भरेर माथि उल्लेखित ठेगानामा पठाउनुहोस र १ प्रति कपी आफुलाई राख्नुहोस ।

FOR ORGANIZER'S USE ONLY आयोजकको निमित्त

Secretariat of NEPAL FESTIVAL Organizing Committee

Exhibitor ID No./受付番号 \_\_\_\_\_

Reg. No./出店者ID \_\_\_\_\_

Invoice No./請求書 No \_\_\_\_\_

NF COORDINATOR: \_\_\_\_\_ Official Seal /印

# TERMS AND CONDITIONS

## 1. PAYMENT OF EXHIBITION FEE (出店料の請求と支払い)

After receiving the invoice, exhibitors are required to pay the full sum as given on the invoice in one payment, either by bank transfer to the specified bank account or by bank-draft to the secretariat, by the payment deadline given on the invoice

(出店者は、請求書を受領後、請求書に記載された支払期限(原則として申込日より1ヵ月後とします)までに、請求書記載の出店料全額を一括で、下記指定口座へのお振込又は銀行振出し小切手の主催者事務局宛ご送付のいずれかの方法により支払うものとします。)

### BANK TRANSFERS SHOULD BE MADE TO (振込先) :

Banker : MIZUHO BANK Account name : Nepal Day Festival Branch: No.184 Hamadayama A/c. No. 1887359

お振込先 : みずほ銀行 浜田山支店184 Nepal Day Festival 普通口座1887359

## 2. CANCELLATION POLICY (キャンセルについて)

The following cancellation charges are levied on total costs for cancellations made: キャンセル料は次の通りになります。

- By JULY 15<sup>th</sup> : 25% 7月15日まで⇒出店料金総額の25%
- By JULY 31<sup>st</sup> : 50% 7月16日から8月31日まで⇒出店料金総額の50%
- After JULY 31<sup>st</sup>: No refund 7月31日以降⇒出店料金総額の100%

## 3. GUARANTOR DOCUMENTATION FOR EXHIBITORS AND VISA POLICY (身元保証書の発行および入国査証)

The organizers will not issue a guarantor document for any exhibitor. Obtaining the necessary documents to enter Japan is the responsibility of the individual exhibitors. Further details can be found at the Japan Ministry of Foreign Affairs website ([http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/visa/index.html](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html))

主催者は、出店者に対し身元保証書の発行は行っておりません。日本への入国査証については、出店者ご自身でご取得下さるよう、お願い致します。

詳しくは外務省ホームページ ([http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/visa/index.html](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html)) をご参照下さい。

## 4. ALLOCATION AND LOCATION OF BOOTHS (小間の割当と配置)

- I. The exhibitor agrees that the allocation, booth size and location of booths shall be determined at the sole discretion of the organizers.  
出店者は、小間の割当並びに大きさについては、主催者に一任するものとします
- II. Allotted booths may not be transferred, sublet, or exchanged without the consent of the organizers.  
出店申込をした小間の譲渡、転貸または交換は主催者の許可なく行うことはできません。

## 5. LOSS OR DAMAGE TO EXHIBITOR PROPERTY (破損などの損失)

- I. The organizer shall not be liable, regardless of reason, for damage to, loss, or theft of any articles, display items, or other materials related to exhibition belonging to the exhibitor, their agents, employees, or other related parties (set up and tear down included).  
主催者は、出店者及び代理店並びにこれらの従業員その他の関係者の所有物、展示商品その他出店関連物件の破損、盗難、紛失等(いずれも搬入時及び搬出時を含みます)による損失については、理由の如何を問わず一切責任を負いません。
- II. The exhibitor is responsible for paying all transportation expenses for display items and other exhibit related materials.  
展示商品その他出店関連物件の運搬費用は、出店者が自ら負担するものとします。
- III. The exhibitor will be responsible for paying the booth use fee even if the exhibitor's display items fail to arrive.  
展示商品が未到着の場合といえども、出店者は小間使用料の支払義務を免れません。  
**NOTE:** The organizer advises all exhibitors to take out insurance to protect against the above risks.  
**注:** 主催者は出店者がこれらのリスクに対して保険をかけることを勧めます。

## 5. NON-INTERFERENCE (不干渉)

Exhibitors are to refrain from interfering with the operations of other exhibitors. If any disputes do arise between exhibitors, they will be resolved by the organizers. Exhibitors who do not abide by such decisions made by the organizers may be removed from the event.

出店者は、他の出店者に干渉しないものとします。万が一出店者間でトラブルが発生した場合は、当該出店者はその解決を主催者の判断に委ねるものとし、出店者がこれに従わない場合は、主催者は当該出店者を排除することができるものとします。

## 6. LIABILITIES TO ORGANIZERS (主催者の賠償責任)

- I. Regardless of reason, if the festival is not held due to bad weather or cancelled, the organizers will refund all fees to exhibitors, minus the costs already incurred for the preparation of the fair up to the time of cancellation. However, this will not apply if the failure to hold the festival is due to intentional action or is the fault of the exhibitor.  
万が一、本フェスティバルが悪天候などによりやむなく開催されない場合、主催者は出店者に対し、払込金から既にフェスティバル準備のために要した実費を控除した額を返還します。但し、当該出店者に故意又は過失がある場合には、この限りではありません。
- II. The organizers will not be liable for any damages, regardless of reason, which may be caused if the organizers decide it is necessary or desirable for the benefit of exhibitors or visitors to postpone the festival, close the fair earlier than scheduled, extend the duration of the festival, or change the venue of the festival, and then execute such a decision accordingly.  
主催者が、理由の如何を問わず、フェスティバルのとりやめ、早期閉会、開催延期あるいは会場の移転などが、出展者又は来場者の利益にとって必要かつ望ましいと判断し、それを実行した場合は、出店者に及ぼす如何なる損害に対しても責任を負いません。
- III. The organizers will not be liable for any damages to exhibitors, their employees, agents, or the general public and other third parties, caused by fire, natural disaster, burglary, or other reasons.  
主催者は、火災、天災、盗難その他の原因によって、出店者及び代理店並びにそれらの従業員並びに一般公衆その他の第三者が被る事故または一切の損害に対して責任を負わないものとします。
- IV. The organizers will not be liable for damages to buildings or facilities caused by the carelessness, regardless of reason, of exhibitors, their agents, or employees.  
主催者は、出店者もしくは代理店又はそれらの従業員の不注意その他理由の如何を問わず、本フェスティバル会場の建築物又は施設に生じた一切の損害について何らの責任も負わないものとします。
- V. The organizers will not be liable, regardless of reason, for errors in printing, such as wrong or missing words, occurring in the guidebook of the fair or other promotional materials.  
主催者は、理由の如何を問わず、本フェスティバル案内書並びにその他のプロモーション用資料の中に偶発的に生じた誤字、脱字などに関する責任は一切負わないものとします。

THANK YOU .....有難うございます! धन्यवाद !